

Katarzyna Kolasinska-Malkowska
Dr.-Albert-Schweitzer-Str. 17
14552 Michendorf
Germany
E-mail: kmalkowska2@gmail.com

Katarzyna Kolasinska-Malkowska

Date of birth: 09.09.1979
Nationality: Polish
Native language: Polish

EDUCATION:

2003-	Poznan University of Medical Sciences, Poland Faculty of Public Health
2004	MD degree
1998-2004	Poznan University of Medical Sciences, Poland Faculty of Medicine,

PROFESSIONAL EXPERIENCE

2001-	Freelance translator
2012-	Approbation in Germany, Practising in a General Practice in Potsdam, Germany
2002-	Medical Translator for Medical Tribune Poland The company is a publisher of a polish version of 'Postgraduate Medicine'. Translated articles about e.g. sudden death, Marfan syndrome, meningitidis, WPW syndrome, myotonic dystrophy, Dengue fever, pulmonary sequestration, increased cranial pressure, anomalies in the evaluation of the newborn, Virginia Apgar, migraine, neck masses, foreign body ingestion, primary ciliary dyskinesia, diabetes, pyloric stenosis, slipped capital femoral epiphysis, beta-ketothiolase deficiency, drugs overdose, parvovirus infection, radiocontrast agents, Williams syndrome, rubella vaccine etc.
2003-	Cooperation with QTranslations
2004-2010	Assistent Doctor in 1st Clinical Hospital in Poznan, Poland
2004-	Cooperation with 5/5 Translations, Cogen

CERTIFICATES AND LANGUAGE EXPERIENCE

2002 – 2004	Polish Vice Coordinator of European Medical Students' Association. I have organized EMSA-IFMSA International Workshop on Medical Education, Poznan 2003
2000	Diploma Basico de Espanol como Lengua Extranjera – Instituto de Cervantes
1996	Certificate of Advanced English – University of Cambridge

COMPUTER SKILLS & EQUIPMENT

Mac PC, printer, scanner, permanent connection to the Internet, mobile phone
MS Word/Pages, Power Point/Keynote, Excel/Numbers, Trados, Access, FrontPage, Acrobat Reader
5.0, SDLX Lite

INTERESTS

Backpacking, foreign languages and cultures